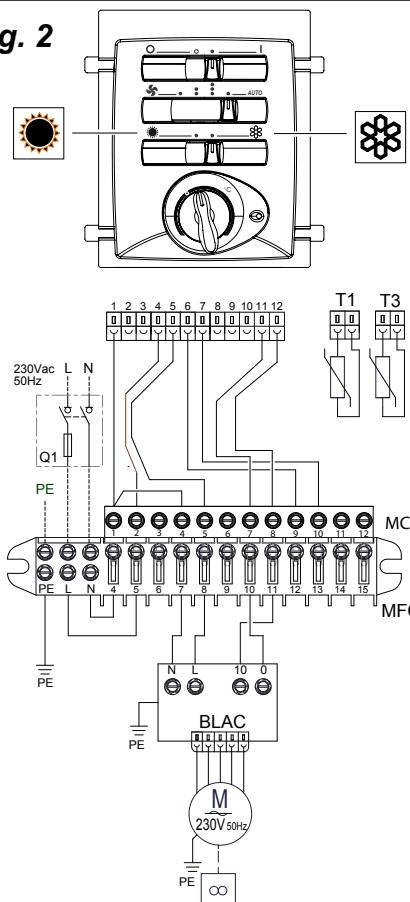
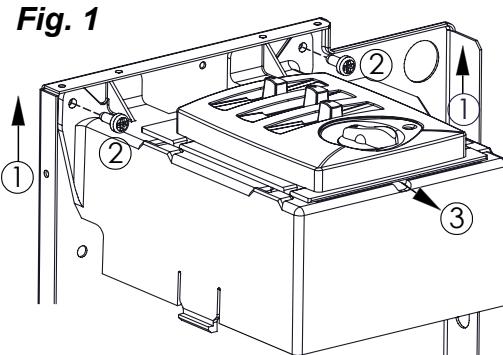
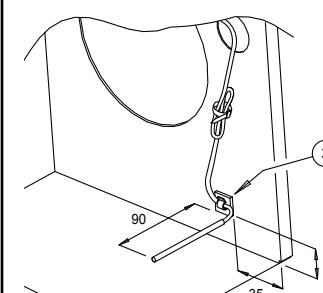
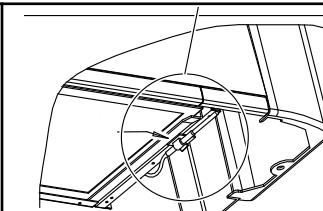
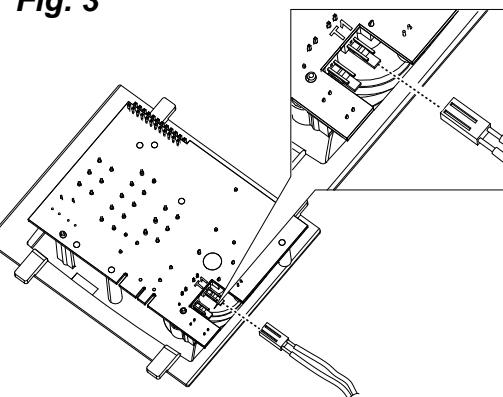
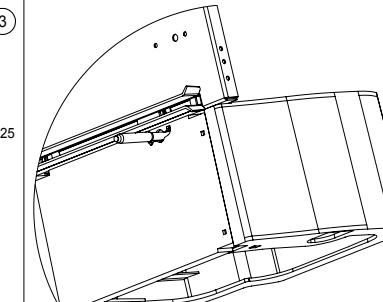
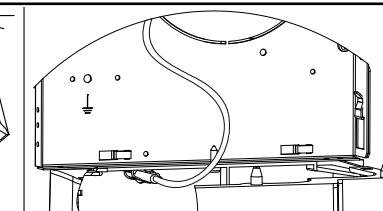




CB-T-ECM Cod. 9066320

Fig. 2**Fig. 1****Fig. 3****MVB****ISTRUZIONE PER L'INSTALLAZIONE DELLA SONDA ARIA**

ATTENZIONE: Per un corretto funzionamento della sonda eseguire l'installazione come indicato nelle istruzioni

- Collegare la sonda aria al connettore T1 sulla scheda di potenza

INSTRUCTION FOR THE INSTALLATION OF THE AIR PROBE

ATTENTION: For a right working of the probe, you are requested to provide for installation according to the instruction

- Connect the air probe to connector T1 on the power board

ANLEITUNG FÜR DIE INSTALLATION DER LUFTSONDE

VORSICHT: Für einen richtigen Betrieb des Fühlers, ist es nötig, daß die Installation weisungsgemäß durchgeführt wird.

- Den Luftfühler an den Stecker T1 der Netzplatine anschließen.

INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION DE LA SONDE AIR

ATTENTION: Pour un correct fonctionnement de la sonde il faut exécuter l'installation comme indiqué dans les instructions.

- Brancher la sonde à air au connecteur T1 sur la carte de puissance.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION DE LA SONDA DE AIRE

ATENCION: Para un correcto funcionamiento de la sonda, es necesario efectuar la instalacion conforme a las instrucciones.

- Conecte la sonda de aire al conector T1 en la tarjeta de potencia.

INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE VAN DE LUCHTSONDEN

OPGELET: Voor een correcte werking van de sonde ,dient u de installatie uit te voeren volgens de instructies.

- Sluit de sonde naar T1-connector op de macht de lucht aan boord

APPLICAZIONE DELLA SONDA DI MINIMA TME

Se si utilizza la sonda di minima, bisogna procedere nel seguente modo:
Inserire la sonda di minima tra le alette della batteria (1) tenendola leggermente inclinata verso il basso.
Collegare la sonda al connettore T3 sulla scheda (2).

APPLICATION OF THE TME LOW TEMPERATURE CUT-OUT

If the low temperature cut-out is used, proceed as follows:
Insert the low temperature cut-out between the fins of the battery (1) keeping it slightly inclined downward.
Connect the probe to the connector T3 on the board (2).

ANBRINGEN DER NIEDERTEMPERATUR- ABSCHALTUNGSVORRICHTUNG TME

Wenn Niedertemperatur- Abschaltvorrichtung verwendet wird, ist wie folgt vorzugehen:
Die Abschaltvorrichtung zwischen die Batterieflügel (1) so einsetzen, dass sie leicht nach unten geneigt ist.
Den Fühler an den Stecker T3 der Karte anschließen (2).

APPLICATION DE LA SONDE DE MINIMA TME

Si on emploie la sonde de minima, il faut procéder comme sui :
Introduire la sonde de minima entre les ailettes de la pile (1) en la tenant légèrement inclinée vers le bas.
Brancher la sonde au connecteur T3 sur la carte (2).

APLICACIÓN DE LA SONDA DE MÍNIMA TME

Si se utiliza la sonda de mínima, hay que proceder del siguiente modo:
Introduzca la sonda de mínima entre las aletas de la batería (1) manteniéndola ligeramente inclinada hacia abajo. Conecte la sonda al conector T3 en la tarjeta (2).

TOEPASSING VAN HET MINIMUM sonde van TME

Als u een minimum sensor, gaat u als volgt:
Plaats de sonde van de vinnen van het minimum (1) het houden van het licht hellend naar beneden.
Sluit de sonde naar de T3-connector op de board (2).

• LEGENDA

E = Elettrovalvola acqua (impianto a 2 tubi)

E1 = Valvola acqua calda

E2 = Valvola acqua fredda

M = Motoventilatore

MC = Morsettiera del cablaggio

MFC = Morsettiera del FanCoil

T1 = Sonda aria

T3 = Sonda di minima TME (**Optional cod. 3021090**)

Q1 = Interruttore di manovra sezionatore

• LEGEND

E= Water solenoid valve (two tube installation)

E1= Hot water solenoid valve

E2= Cold water solenoid valve

M= Fan

MC = Terminal board of the wiring-in

MFC = Fan Coil terminal board

T1 = Air probe

T3 = TME Low temperature cut-out thermostat (**Optional cod. 3021090**)

Q1 = Two Poles Disconnector

• LÉGENDE

E = electrovanne eau (installation 2 tuyauteries)

E1 = électrovanne eau chaude

E2 = électrovanne eau froide

M = Motoventilateur

MC = Boîte à bornes du câblage

MFC = Bornier du ventilo-convector

T1 = Sonde air

T3 = Sonde de température minimum TME (**option cod. 3021090**)

Q1 = Interrupteur General

• LEGENDE

E = Wasserventil (Anlage mit 2 Rohren)

E1 = Warmwasserventil

E2 = Elektromagnetische klep koud water

M = Motorventilator

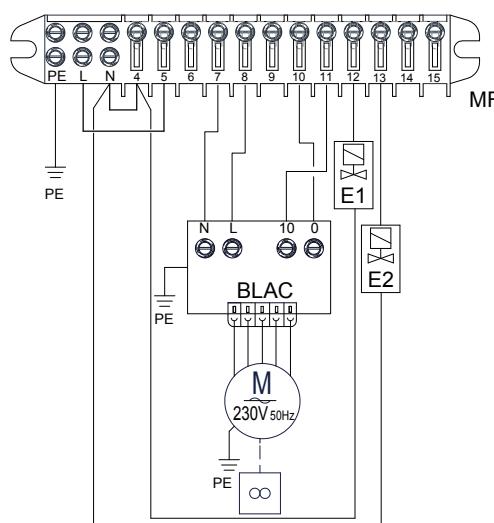
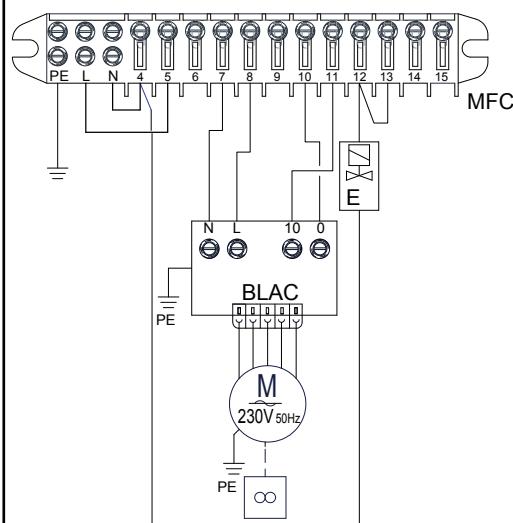
MFC = Klemmenbord ventilator-convector

MC = Klemmenbord bekabeling

T1 = Lufittemperaturfühler

T3 = Watersonde TME (**Optie cod. 3021090**)

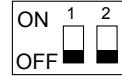
Q1 = Hoofdschakelaar



Italiano

Le funzioni del comando sono:
 • Accensione e spegnimento del ventilconvettore.
 • Controllo della temperatura ambiente (sonda TA)
 • Impostazione della temperatura ambiente desiderata (SET).
 • Comutazione manuale od automatica delle 3 velocità di Ventilazione.
 • Durante il funzionamento estivo, con ventilatore in OFF, un timer metterà in funzione la ventilazione per 2 minuti ogni 15 minuti.
 • Collegando la sonda di minima (accessorio TME, posta tra le alette della batteria di scambio termico), nel ciclo invernale, il ventilatore entrerà in funzione solamente se la temperatura dell'acqua è superiore a 38°C e verrà fermato quando quest'ultima è inferiore a 34°C.
 • Collegando la sonda di minima (accessorio TME, posta tra le alette della batteria di scambio termico), nel ciclo estivo, il ventilatore entrerà in funzione solamente se la temperatura dell'acqua è inferiore a 21°C e verrà fermato quando quest'ultima è superiore a 24°C.
 Prima di chiudere il comando, verificare che la configurazione di default dei Dip-Switch e del jumper posti sulla scheda elettronica (vedi "Configurazione di default DIP-SWITCH") soddisfi le proprie esigenze; in caso contrario programmare il controllo in relazione alle funzioni desiderate.

CONFIGURAZIONE DI DEFAULT DIP-SWITCH:



DIP 1		DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
ON	OFF	Funzionamento TME nel ciclo Estivo / Invernale
DIP 2	DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI	
ON		Termostatazione sulle valvole e funzionamento continuo del ventilatore
OFF		Termostatazione contemporanea delle valvole e del ventilatore

Dopo aver scelto le funzioni desiderate, fissare con le viti fornita a corredo la mensolina portacomando sulla spalla della struttura interna, ricordandosi di stringere bene la vite. Traslare la copertura in plastica sino al bordo esterno del supporto (Fig.1). Innestare la morsettiera del comando (MC) nella morsettiera del FanCoil (MFC). Ricordarsi di stringere bene le viti della morsettiera.

Comando adatto per ricevere la sonda di minima TME (optional (Fig.3)).

- Tramite l'interruttore (O - I) accendere il comando (posizione I);
- Tramite il commutatore a 4 posizioni scegliere tra le 3 velocità o l'impostazione in automatico per ottenere le prestazioni desiderate;
- Effettuare il cambio stagionale Estate / Inverno tramite il commutatore a 2 posizioni:



- Con la manopola scegliere la temperatura desiderata

Nel caso di attacchi idraulici destri il comando deve essere installato a sinistra dell'apparecchio.

Dovendo spostare il lato degli attacchi idraulici in cantiere (possibile solo per le versioni CRC con motore centrifugo), il comando andrà installato nella parte opposta al lato attacchi.

Le morsettiere, i cavi e il passacavo vanno rifissati sul lato opposto, avendo cura di togliere il pretranciato dal foro dove sarà inserito il passacavo.



Attenzione!

Con comando in OFF il ventilconvettore è ancora alimentato a 230V.

Per qualsiasi manutenzione assicurarsi di aver tolto la tensione.

English

The basic functions of the control unit consist in:
 • Turning the fan coil on and off.
 • Control room temperature. (sonde TA)
 • Setting and reading the required room temperature (SET).
 • Manual or automatic selection of the three fan speeds.
 • During summer operation with the fan OFF, a timer activates the fan for 2 minutes every 15 minutes.
 • In the winter cycle only, if a minimum sensor is connected (TME accessory located between the fins of the heat exchange coil), the fan coil will start up only if the water temperature rises above 38°C and shut down when water temperature drops below 34°C.
 • In the summer cycle only, if a minimum sensor is connected (TME accessory located between the fins of the heat exchange coil), the fan coil will start up only if the water temperature rises above 21°C and shut down when water temperature drops below 24°C.
 Before closing the control unit, check that the default configuration of the dip switches and the jumper on the electronic board (see drawing "Default configuration of the dip switches") satisfies the requirements of the installation. If not, program the control unit in accordance with the required functions.

DEFAULT CONFIGURATION OF DIP SWITCHES:



DIP 1		DESCRIPTION OF THE FUNCTIONS
ON	OFF	TME operation in the heating and cooling cycle
DIP 2	DESCRIPTION OF THE FUNCTIONS	
ON		Thermostatic control on the valves and continuous fan operation
OFF		Simultaneous thermostatic control on the valves and fan

After choosing the required functions, fix the control support bracket that is included in the delivery on the edge of the internal structure; always remember to tighten the screw very well. Move the plastic cover up to the external edge of the plated support (Fig.1).

Insert the terminal board of the control (MC) into the terminal board of the fan coil (MFC). Take care and tighten the screws of the terminal board.

Control unit for use with TME low temperature cut-out thermostat (optional (Fig.3)).

- Switch on the control (position I) by using the on/off switch (O - I);
- Use the four-speed selector to choose from the three speeds available or automatic operation to obtain the required performance;
- Change the season by using the Summer/Winter switch (2 positions);



- Choose the right temperature with the knob.

In the case of right water connections, the control must be installed on the left of the Fan Coil.

Since we have to change the side of the water connections in yard (possible only for versions CRC with motor centrifugal), the control must be installed in the opposite side of the connections.

The connecting terminals, the cables and the fair-lead should be fixed again on the opposite side, taking care in removing the pre-sheared from the hole where should be inserted the fair-lead.

Français

Les fonctions de base de la commande sont:
 • Mise en marche et arrêt du ventilko-convecteur.
 • Contrôle de la température ambiante.
 • Programmation de la température ambiante voulue (SET).
 • Sélection manuelle ou automatique des trois vitesses du ventilateur.
 • Pendant le fonctionnement été, avec le ventilateur OFF, un temporisateur fera marcher la ventilation pendant 2 minutes toutes les 15 minutes.
 • En connectant la sonde de température minimale (accessoire TME placée entre les ailettes de la batterie d'échange thermique), le ventilateur entrera en fonctionnement lorsque la température de l'eau est supérieure à 38°C et s'arrêtera lorsque la température de l'eau est inférieure à 34°C.
 • En connectant la sonde de température minimale (accessoire TME placée entre les ailettes de la batterie d'échange thermique), le ventilateur entrera en fonctionnement lorsque la température de l'eau est supérieure à 21°C et s'arrêtera lorsque la température de l'eau est inférieure à 24°C.
 Avant de fermer l'unité de commande vérifier que la configuration par défaut des Dip-Switch et du Jumper placés sur la carte électronique (voir dessin "Configuration par défaut DIP-SWITCH") satisfasse les exigences de l'installation. Si ce n'est pas le cas programmer l'unité de contrôle selon les fonctions désirées.

CONFIGURATION PAR DÉFAUT DIP-SWITCH:



DIP 1		DESCRIPTION DE LA FONCTION
ON	OFF	Fonctionnement TME en cycle été et en cycle hiver
DIP 2	DESCRIPTION DE LA FONCTION	
ON		Thermostatation sur les vannes et fonctionnement continu du ventilateur
OFF		Thermostatation simultanée des vannes et du ventilateur

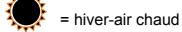
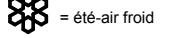
Après avoir choisi les fonctions voulues, fixez avec la vis incluse dans la livraison le support de la commande sur la partie latérale de la structure intérieure; serrez bien la vis. Déplacez la couverture en plastique jusqu'au bord extérieur du support (Fig.1).

Introduisez la boîte à bornes de la commande (MC) dans la boîte à bornes de la bobine du ventilateur (MFC).

Assurez-vous de bien serrer les vis de la boîte à bornes.

Commande adaptée à recevoir la sonde de température minimum TME (option (Fig.3)).

- Par l'interrupteur (O - I) vous allumez le commande (position I);
- A l'aide du commutateur à 4 position, choisir parmi les 3 vitesses ou la programmation en automatique pour obtenir les performances désirées;
- Effectuez le changement de saison par le commutateur à 2 positions:



- Choisissez la température avec la molette.

Par le bouton choisissez la température demandée.

Dans le cas de raccordements hydrauliques droits la commande doit être installée à gauche de l'appareil. S'il faut changer le côté des raccordements hydrauliques (cela est possible seulement pour les versions CRC avec moteur centrifuge), la commande doit être installée dans la partie contraire au côté des raccordements.

Les boîtes à bornes, les câbles et le châssis doivent être fixés à nouveau sur le côté opposé, prenant soin d'enlever le pré-tranché du trou où il faut insérer le châssis.

Les boîtes à bornes, les câbles et le châssis doivent être fixés sur le côté opposé, prenant soin d'enlever le pré-tranché du trou où il faut insérer le châssis.

Avant toute opération d'entretien s'assurer d'avoir coupé le courant.

Deutsch

Die Grundfunktionen des Steuergeräts sind:
 • Ein- und Ausschalten des Lüftungskonvektors.
 • Kontrolle der Raumtemperatur.
 • Einstellung der gewünschten Raumtemperatur (SET).
 • Manuelle oder automatische Einstellung der drei Ventilatordrehzahlen.
 • Während des Sommerbetriebs und Ventilator auf OFF setzt eine Schaltung das Gebläse alle 15 Minuten 2 Minuten lang in Gang.

• Durch Anschließen der Minimumsonde (Zubehör TME zwischen den Lamellen des Wärmetauscherregisters) im Winterbetrieb, wird der Ventilator nur eingeschaltet, wenn die Wassertemperatur über 38°C beträgt, und ausgeschaltet, wenn sie bis unter 34°C absinkt.

• Durch Anschließen der Minimumsonde (Zubehör TME zwischen den Lamellen des Wärmetauscherregisters) im Sommerbetrieb, wird der Ventilator nur eingeschaltet, wenn die Wassertemperatur unter 21°C absinkt, und ausgeschaltet, wenn sie über 24°C beträgt.

Bevor die Kontrolleinheit geschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Default-Konfiguration der Dip-Switches und des Jumpers auf der Elektronikplatine (siehe Zeichnung "Default-Konfiguration DIP-SWITCH") die Anforderungen entspricht; andernfalls die Kontrolleinheit entsprechend den gewünschten Funktionen programmieren.

DEFAULT-KONFIGURATION DIP-SWITCH:



DIP 1		FUNKTIONSBESCHREIBUNG
ON	OFF	Betrieb TME im Sommerbetrieb und Winterbetrieb
DIP 2		
ON		Temperaturregelung der Venteile und Dauerbetrieb des Ventilator
OFF		Gleichzeitige Temperaturregelung der Venteile und des Ventilators

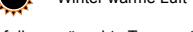
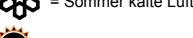
Nachdem die gewünschten Funktionen eingestellt wurden, mit der im Lieferumfang inbegrieffenen Schraube den Steuerungsträger an der Wange der internen Struktur befestigen; Denken Sie daran, die Schraube festzuziehen.

Die Kunststoff-Abdeckung bis zum Ausserrand des Halters verschieben (Fig.1).

Die Steuerungsklemme (MC) in die Klemmleiste der Lüfterspule (MFC) einfügen. Denken Sie daran, die Schrauben der Klemmleiste anzu ziehen.

Diese Steuerung eignet sich zur Aufnahme der Mindesttemperatursonde TME (Optional (Fig.3)).

- Mit dem Schalter (O - I) den Steuerung (Position I) einschalten;
- Mit dem Umschalter mit 4 Stellungen eine der 3 Geschwindigkeitsstufen oder die automatische Einstellung wählen, um die gewünschten Leistungen zu erhalten;
- Den Saisonwechsel Sommer-Winter über den Umschalter mit 2 Positionen vornehmen:



- Mit dem Wählknopf die gewünschte Temperatur einstellen.

Bei hydraulischen Anschlüssen auf der rechten Seite muß der Antrieb links vom Gerät installiert werden.

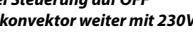
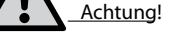
Da die Seite der Hydraulischen Anschlüsse am Installationsort zu verschieben ist (möglich nur für die Versionen CRC mit Zentrifugalmotor), wird der Antrieb auf der gegenüberliegenden Seite, d.h. auf der Anschlußseite montiert.

Die Klemmleisten, die Kabel und die Kabelführung werden auf der gegenüberliegenden Seite wieder befestigt, wobei darauf zu achten ist, die Stanzrückstände vom Loch zu entfernen, in das die Kabelführung eingefügt wurde.

Die boîtes à bornes, les câbles et le châssis doivent être fixés sur le côté opposé, prenant soin d'enlever le pré-tranché du trou où il faut insérer le châssis.

Die boîtes à bornes, les câbles et le châssis doivent être fixés sur le côté opposé, prenant soin d'enlever le pré-tranché du trou où il faut insérer le châssis.

Avant toute opération d'entretien s'assurer d'avoir coupé le courant.



- Mit dem Wählknopf die gewünschte Temperatur einstellen.

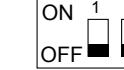
Bei Steuerung auf OFF wird der Lüftungskonvektor weiter mit 230V gespeist.

Vor Wartungsarbeiten sicherstellen, dass die Spannung abgehangt ist.

Español

Las funciones básicas del mando son:
 • Encendido y apagado del ventilador convector.
 • Control de la temperatura ambiente.
 • Introducción de la temperatura ambiente deseada (SET).
 • Selección manual o automática de las tres velocidades del ventilador.
 • Durante el funcionamiento veraniego, con ventilador en OFF, un temporizador pone en marcha la ventilación durante 2 minutos cada 15 minutos.
 • Conectando la sonda de mínima (accesorio TME situado entre las aletas de la batería de cambio térmico), el ventilador entrará en función solamente si la temperatura del agua es superior a 38°C y se cerrará cuando esta última sea inferior a 34°C.
 • Conectando la sonda de mínima (accesorio TME situado entre las aletas de la batería de cambio térmico), el ventilador entrará en función solamente si la temperatura del agua es inferior a 21°C y se cerrará cuando esta última sea superior a 24°C.
 Antes de cerrar el control, verificar que la configuración por defecto de los Dip-Switch y del Jumper situados en la ficha electrónica (ver dibujo Configuración por defecto DIP-SWITCH) satisfaga las propias exigencias, en caso contrario programar el control en relación a las funciones deseadas.

CONFIGURACIÓN POR DEFECTO DIP-SWITCH:



DIP 1		FUNKTIONSBESCHREIBUNG
ON	OFF	Funktionamiento TME en el ciclo verano y en el ciclo invierno
DIP 2		
ON		Termostatación sobre las válvulas y funcionamiento continuo del ventilador
OFF		Termostatación de las válvulas y del ventilador al mismo tiempo

Después de haber elegido las funciones deseadas, fijar con los tornillos suministrados el panel de mandos en la parte lateral de la estructura interna; no olvidar de apretar a fondo el tornillo. Desplazar la tapa de plástico hasta el borde exterior del soporte (Fig.1).

Introducir la regleta de bornes del mando (MC) en la regleta del fan coil (MFC). Asegurarse que los tornillos de la regleta están apretados.

Mando apto para recibir la sonda de mínima TME (opción (Fig.3)).

- Mediante el interruptor (O - I) conectar el aparato (posición I);
- Mediante el commutador con 4 posiciones elegir entre las 3 velocidades o la configuración automática para conseguir las prestaciones deseadas;
- Efectuar el cambio de estación Verano-Invierno a través del conmutador de 2 posiciones:
</